

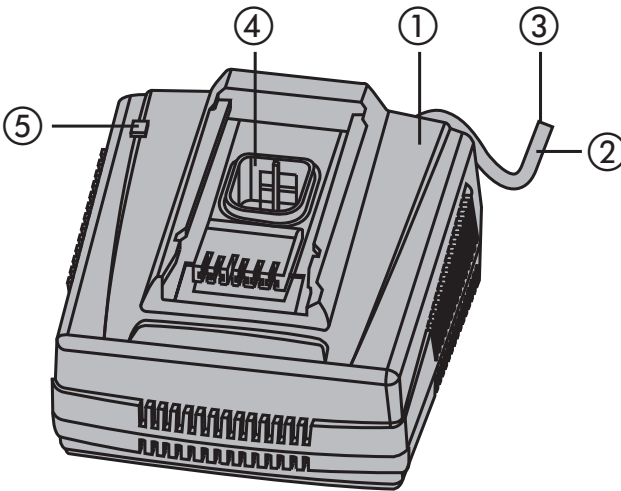
HILTI

C 4/36, C 4/36-ACS

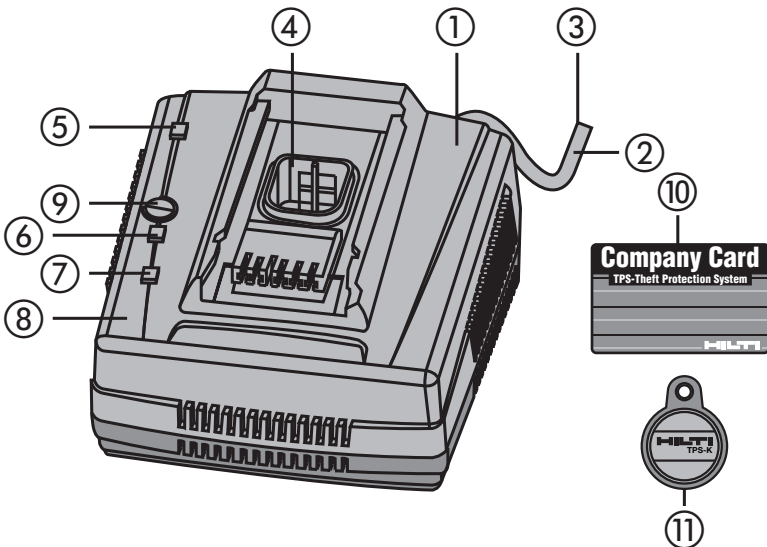
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Instrukcja obsługi	pl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Инструкция по експлуатации	ru
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar



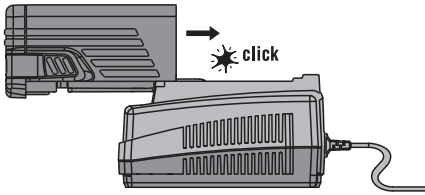
C 4/36-ACS, C 4/36



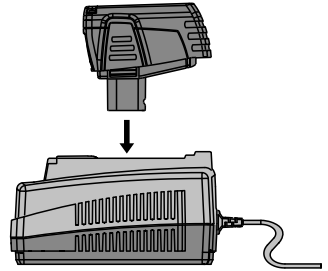
C 4/36-ACS, TPS



2

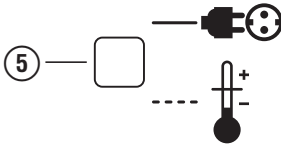


3

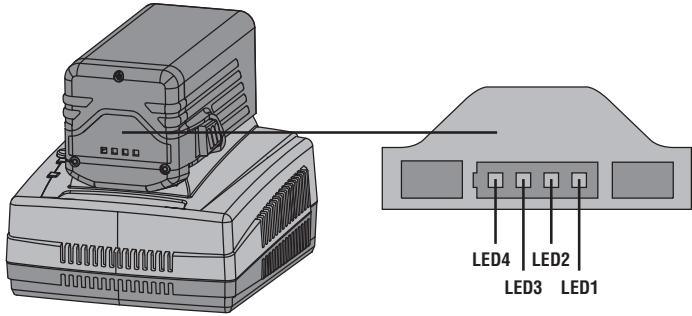


4

C 4/36-ACS, C 4/36

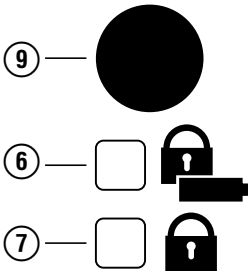


5



6

C 4/36-ACS, TPS



ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prostownik C 4/36 / C 4/36-ACS

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

**Niniejszą instrukcję obsługi przecho-
wywać zawsze wraz z urządzeniem.**

**Urządzenie przekazywać innym
użytkownikom wyłącznie z
instrukcją obsługi.**

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	57
2 Opis	58
3 Dane techniczne	59
4 Wskazówki bezpieczeństwa	60
5 Przygotowanie do pracy	62
6 Obsługa	62
7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	66
8 Utylizacja	66
9 Gwarancja producenta na urządzenia	67
10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	68

I Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo "urządzenie" oznacza zawsze prostownik C 4/36 lub prostownik C 4/36-ACS.

Elementy obsługi i podzespoły urządzenia **I**

- 1 Prostownik C 4/36 i C 4/36-ACS
- 2 Kabel
- 3 Wtyczka
- 4 Komora akumulatora
- 5 Lampka sygnalizacyjna
- 6 Wskaźnik TPS dla akumulatora
- 7 Wskaźnik TPS dla prostownika
- 8 Zakres odbiorczy dla klucza TPS
- 9 Przycisk TPS dla aktywacji akumulatora
- 10 Company Card
- 11 Klucz TPS

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi

Symbole



Przed
użyciem
przeczytać
instrukcję
obsługi



Baterii nie
wolno
utylizować
jak odpadów
z
gospodarstw
domowych.



Przekazywa-
nie odpadów
do
ponownego
wykorzysta-
nia



Wskazówka
dotycząca
zabezpiecze-
nia przed
kradzieżą



Symbol
zamka



Tylko do
użytku w
pomieszcze-
niach

pl

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone zostały na tabliczce znamionowej Twojego urządzenia. Przepisać oznaczenia do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Nr seryjny: _____

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ładowania akumulatorów litowo-jonowych Hilti z wykorzystaniem napięcia od 4 do 36 volt.

Otoczeniem miejsca pracy może być: plac budowy, warsztat, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo.

Dokonywanie jakichkolwiek manipulacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Należy również przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

Przestrzegać również wskazówek dot. bezpieczeństwa i obsługi używanego osprzętu.

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, stosować wyłącznie dopuszczone akumulatory.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli używane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Urządzenie należy zasilać wyłącznie prądem o napięciu sieciowym i częstotliwości zgodnej z danymi na tabliczce znamionowej.

Nie stosować akumulatorów do zasilania innych, nie wyszczególnionych urządzeń odbiorczych.

Prostowniki C 4/36 i C 4/36-ACS, dzięki zastosowaniu rozwiązań z zakresu radioelektryki, przeznaczone są do eksploatacji na całym świecie, w szczególności w krajach UE oraz EFTA.

2.2 W skład wyposażenia standardowego wchodzi

- 1 Prostownik
- 1 Instrukcja obsługi

2.3 Stan naładowania akumulatora Li-Ion w trakcie procesu ładowania

Dioda LED stale świecąca	Dioda LED pulsująca	Stan naładowania w %
Dioda LED 1,2,3,4	-	= 100 %
Dioda LED 1,2,3	Dioda LED 4	75 % do 100%
Dioda LED 1,2	Dioda LED 3	50 % do 75 %
Dioda LED 1	Dioda LED 2	25 % do 50 %
-	Dioda LED 1	< 25 %

3 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

pl

Urządzenie	C 4/36	C 4/36-ACS
Chłodzenie	Konwekcyjny system chłodzenia	Aktywny system chłodzenia
Napięcie sieciowe	100...127 V / 220...240 V	100...127 V / 220...240 V
Częstotliwość sieci	50...60 Hz	50...60 Hz
Akumulator	Litowo-jonowy	Litowo-jonowy
Napięcie wyjściowe	4...36 V	4...36 V
Moc wyjściowa	90 W	200 W
Długość przewodu prostownika	ok. 2 m	ok. 2 m
Ciężar urządzenia	0,775 kg	0,935 kg
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	168 mm x 165 mm x 92 mm	168 mm x 165 mm x 92 mm
Sterowanie	Elektroniczna kontrola ładowania poprzez mikrokontroler	Elektroniczna kontrola ładowania poprzez mikrokontroler
Klasa ochronna	Elektryczna klasa ochronna II (podwójna izolacja)	Elektryczna klasa ochronna II (podwójna izolacja)

Napięcie	Typ	Akumulator	Czasy ładowania z C 4/36	Czasy ładowania z C 4/36-ACS	Na przykład dla urządzeń
14,4V	B 144/2.6 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	33 min	24 min	SID 144-A
14,4V	B 14/1.6 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	21 min	21 min	SFC 14-A
14,4V	B 14/3.3 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	41 min	23 min	SFC 14-A
21,6V	B 22/2.6 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	33 min	24 min	SFH 22-A
21,6V	B 22/1.6 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	21 min	21 min	SFC 22-A
21,6V	B 22/3.3 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	50 min	31 min	SFC 22-A
36V	B 36/2.4 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	63 min	28 min	TE 6-A LI

Napięcie	Typ	Akumulator	Czasy ładowania z C 4/36	Czasy ładowania z C 4/36-ACS	Na przykład dla urządzeń
36V	B 36/2.6 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	63 min	28 min	TE 6-A LI
36V	B 36/3.0 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	82 min	33 min	TE 6-A36
36V	B 36/3.3 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	93 min	44 min	TE 7-A
36V	B 36/3.9 Li-Ion	Akumulator Li-Ion	96 min	44 min	TE 7-A

pl

4 Wskazówki bezpieczeństwa

4.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki. Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.**

4.1.1 Miejsce pracy

- Należy zachować czystość i porządek na stanowisku pracy.** Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy eksploatować urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym obecne są np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Prostowniki mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Przy eksploatacji prostownika nie należy pozwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.**

4.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piecki i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać kabla wbrew jego przeznaczeniu, np. do przenoszenia urządzenia, zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazda.** Kabel należy chronić przed wpływem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Prostownik stosować wyłącznie w pomieszczeniach i chronić go przed deszczem.**

4.1.3 Bezpieczeństwo osób

Nie nosić biżuterii, np. pierścionków lub łańcuszków. Biżuteria może doprowadzić do zwarcia elektrycznego i spowodować poparzenia.

4.1.4 Prawidłowe obchodzenie się z prostownikami

- Za pomocą prostownika ładować wyłącznie dopuszczone akumulatory Hilti.**
- Nie należy używać prostownika, którego obudowa lub kabel jest uszkodzony.**
- Nie używane prostowniki należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały tych wska-**

- zówek.** Prostowniki są niebezpieczne, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- d) **Urządzenie należy starannie pielęgnować. Skontrolować, czy elementy nie są pękane lub uszkodzone w stopniu ograniczającym działanie urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.**
 - e) **Prostowniki wraz z odpowiednimi akumulatorami należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla tego typu urządzenia.** Używanie prostowników do innych prac, niż przewidziane, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - f) **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta.** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru prostownika, który nadaje się do określonych akumulatorów, gdy użyte zostaną w nim inne niż zalecane akumulatory.
 - g) **Nie używany akumulator lub prostownik należy przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie akumulatorów lub styków prostownika.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora lub prostownika może spowodować poparzenia lub pożar.
 - h) **Przy niewłaściwym użytkowaniu możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatorów. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu splukać narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający elektrolit akumulatorowy może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

4.1.5 Serwis

Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

4.2 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

4.2.1 Bezpieczeństwo osób

- a) **Zapewnić stateczność prostownika.** Spadający akumulator lub prostownik może stworzyć zagrożenie dla użytkownika i/lub osób trzecich.
- b) **Unikać dotykania styków.**
- c) **Zużyte akumulatory należy usuwać w sposób ekologiczny i bezpieczny dla środowiska.**
- d) **Zabroniona jest eksploatacja urządzenia przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach ruchowych, czuciowych, mentalnych i/lub osoby o niewystarczającej wiedzy fachowej, chyba że, osoby te będą pracować pod nadzorem innych osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo lub otrzymają odpowiednie instrukcje na temat sposobu użytkowania danego urządzenia.**
- e) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**

4.2.2 Prawidłowe obchodzenie się z prostownikami

- a) **Zapewnić, aby akumulatory nie zostały uszkodzone mechanicznie.**
- b) **Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z połamanymi, pogniętymi elementami, z wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).**

4.2.3 Bezpieczeństwo elektryczne



- a) **Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, wówczas nie wolno dotykać tego przewodu. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.** Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać zagrożenie porażenia prądem.
- b) **Nigdy nie używać brudnego lub wilgotnego urządzenia.** Osadzający się na po-

wierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwiercien materiałów przewodzących, jak również wilgoć mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących, należy

zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie Hilti.

4.2.4 Miejsce pracy

Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.

5 Przygotowanie do pracy



pl

5.1 Używać urządzenia tylko w odpowiednim do tego miejscu.

Używać urządzenie tylko w obrębie budynku. Miejsce ustawienia urządzenia winno być suche, czyste i chłodne (ale bez mrozu). Podczas procesu ładowania urządzenie musi swobodnie odprowadzać ciepło, dlatego szczeliny wentylacyjne nie mogą być zatkane. W tym celu wyjąć prostownik z walizki. Nie ładować akumulatora w zamkniętym pojemniku.

5.2 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

WSKAZÓWKA

Przy niskich temperaturach spada sprawność akumulatora. Pracując z urządzeniem nie dopuścić do całkowitego rozładowania się aku-

mulatora. Należy odpowiednio wcześniej wymienić akumulator na drugi. Zużyty akumulator naładować i przygotować do ponownego zastosowania.

Akumulator przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami. Zużyte akumulatory należy usuwać w sposób ekologiczny i bezpieczny dla środowiska.

5.3 Włączanie urządzenia

Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.

WSKAZÓWKA

Po podłączeniu urządzenia zaświeci się zielona kontrolka. Jeśli zielona kontrolka nie świeci się lub zgaśnie w trakcie eksploatacji, wówczas należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i podłączyć ją ponownie do urządzenia. Jeśli zielona kontrolka nie zaświeci się po parokrotnym podłączeniu, oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

6 Obsługa

6.1 Zakładanie i ładowanie akumulatora 2 3

OSTROŻNIE

Urządzenie przystosowane jest do pracy z wymienionymi akumulatorami Hilti. Nie wolno ładować innych akumulatorów. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, ognia, pożaru i zniszczenia akumulatora oraz prostownika. Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać żrąca ciecz. Unikać kontaktu z tą cieczą.

WSKAZÓWKA

Przed włożeniem akumulatora do prostownika, sprawdzić czy styki są czyste i wolne od smarów.

W zależności od typu akumulatora Hilti włożyć lub wsunąć akumulator w przewidziane dla niego złącze.

Upewnić się, czy geometria/kodowanie akumulatora i złącza są ze sobą zgodne.

Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie po prawidłowym włożeniu akumulatora do prostownika.

WSKAZÓWKA

- Proces ładowania nie rozpocznie się automatycznie, jeśli miga żółta kontrolka TPS przy akumulatorze (tylko z prostownikiem C 4/36-ACS TPS). Następnie należy sprawdzić, czy zarówno akumulator jak i prostownik są zakodowane, lub czy kodowanie akumulatora jest zgodne z kodowaniem prostownika.
- Pozostawienie akumulatora przez dłuższy czas w prostowniku nie powoduje uszkodzenia akumulatora. W takim przypadku konieczne jest, aby prostownik był w stanie gotowości eksploatacyjnej (zielona dioda LED prostownika świeci się). Po naładowaniu akumulatora prostownik przeprowadza przez 48 godzin periodyczne ładowanie podtrzymujące, które gwarantuje pełną wydajność akumulatora. Po upływie 48 godzin gaśnie wskaźnik poziomu naładowania akumulatora, mimo że akumulator jest w pełni naładowany. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się, aby po zakończeniu procesu ładowania wyjąć akumulatora z prostownika.

6.2 Konserwacja akumulatorów Li-Ion

Nie dopuszczać do wniknięcia wilgoci. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.

Aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatorów, należy przerwać eksploatację gdy tylko stwierdzony zostanie wyraźny spadek wydajności urządzenia.

WSKAZÓWKA

W przypadku kontynuowania pracy z urządzeniem, rozładowywanie akumulatora zostanie automatycznie przerwane, zanim dojdzie do zniszczenia ogniwa.

Akumulatory należy ładować za pomocą dopuszczonych prostowników Hilti, przeznaczonych do akumulatorów Li-Ion.

WSKAZÓWKA

- Nie jest konieczne stosowanie ładowania odświeżającego, jak w przypadku akumulatorów NiCd lub NiMH.
- Przerwanie procesu ładowania nie wpływa na żywotność akumulatora.
- Ponowne rozpoczęcie procesu ładowania nie ma wpływu na żywotność akumulatora. W przypadku akumulatorów NiCd lub NiMH nie istnieje efekt pamięci.
- Akumulatory przechowuje się najlepiej w stanie pełnego naładowania, możliwie w suchym i chłodnym otoczeniu. Przechowywanie akumulatorów w wysokich temperaturach otoczenia (za oknem) jest niekorzystne, powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora oraz przyspiesza moment rozładowywania się ogniwa.
- Jeśli akumulator nie ładuje się całkowicie, oznacza to iż utracił on swoją pierwotną pojemność na skutek długotrwałej lub nadmiernej eksploatacji. Dalsza praca z takim akumulatorem jest jeszcze możliwa, należy jednak w miarę szybko wymienić akumulator na nowy.

6.3 Wskaźniki przy prostowniku 4

Zielona kontrolka przy prostowniku	Światło ciągłe	Urządzenie jest podłączone do sieci i gotowe do działania.
	Światło pulsujące	Akumulator jest zbyt zimny (<0°C) bądź za gorący (>60°C), nie będzie ładowany. Jak tylko akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, urządzenie automatycznie uruchomi ładowanie.
	Światło wyłączone	Usterka prostownika. Podłączyć a następnie odłączyć urządzenie. Jeśli światelko będzie nadal nieaktywne, oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

6.4 Wskaźniki przy akumulatorze 5

6.4.1 Wskaźnik procesu ładowania

Jeśli kontrolka przy prostowniku świeci się w sposób ciągły, wówczas pulsowanie kontrolki przy akumulatorze oznacza proces ładowania.

6.4.2 Wskaźnik zbyt wysokiej / niskiej temperatury

Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura akumulatora sygnalizowana jest za pomocą pulsującej, zielonej lampki na prostowniku. Diody LED przy akumulatorze wskazują przy tym stan naładowania akumulatorów Li-Ion.

6.4.3 Wskaźnik uszkodzenia akumulatora

Gdy zielona kontrolka przy prostowniku świeci się w sposób ciągły, a wszystkie kontrolki przy akumulatorze zgasną, wówczas należy wyjąć akumulator z prostownika. Jeśli po aktywacji wskaźnika stanu naładowania, kontrolki przy akumulatorze pozostaną wyłączone, oznacza to iż akumulator jest niesprawny. Kontrolę akumulatora zlecić w Centrum Serwisowym Hilti.

6.5 Zabezpieczenie przed kradzieżą TPS (opcjonalnie) przy prostowniku C 4/36-ACS TPS 6

WSKAZÓWKA

Urządzenie może być wyposażone również w funkcję „zabezpieczenia przed kradzieżą”. Urządzenie wyposażone w tę funkcję może być włączane i eksploatowane tylko za pomocą właściwego klucza odbezpieczającego.



6.5.1 Aktywacja funkcji zabezpieczenia przed kradzieżą dla urządzenia

WSKAZÓWKA

Więcej szczegółowych informacji na temat aktywacji i zastosowania zabezpieczenia przed kradzieżą umieszczono w rozdziale „Zabezpieczenie przed kradzieżą” niniejszej instrukcji obsługi.

6.5.1.1 Kodowanie TPS za pomocą Company Card

1. Upewnić się, że w prostowniku nie znajduje się żaden akumulator.
2. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda.
3. Przyłożyć Company Card w przeciągu jednej minuty do symbolu zamka na urządzeniu. Żółta kontrolka TPS zacznie szybko pulsować (tryb programowania).
4. Odsunąć Company Card od symbolu zamka.
5. Poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej z gniazda zakończyć kodowanie i odczekać do zgaśnięcia zielonej kontrolki przy prostowniku.

WSKAZÓWKA Proces ten może potrwać powyżej kilku sekund.

6.5.1.2 Kasowanie kodowania w urządzeniu za pomocą Company Card

1. Upewnić się, że w prostowniku nie znajduje się żaden akumulator.
2. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda. Żółta kontrolka zacznie pulsować powoli.
3. Przyłożyć Company Card na czas jednej minuty do symbolu zamka na urządzeniu (położenie symbolu zamka, patrz w instrukcji obsługi urządzenia). Żółta kontrolka TPS zacznie pulsować szybko.
4. Odsunąć Company Card od symbolu zamka.
5. Przyłożyć ponownie Company Card do symbolu zamka. Żółta kontrolka zgaśnie, funkcja zabezpieczenia przed kradzieżą jest skasowana.
6. Poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej z gniazda zakończyć dekodowanie i odczekać do zgaśnięcia zielonej kontrolki przy prostowniku.
WSKAZÓWKA Proces ten może potrwać powyżej kilku sekund.

6.5.2 Aktywacja i dezaktywacja funkcji zabezpieczenia przed kradzieżą dla akumulatora

6.5.2.1 Aktywacja funkcji zabezpieczenia przed kradzieżą TPS przy akumulatorze za pomocą Company Card

1. Upewnić się, że w prostowniku nie znajduje się żaden akumulator.
2. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda.
3. Przyłożyć Company Card w przeciągu jednej minuty do symbolu zamka na urządzeniu. Żółta kontrolka TPS zacznie szybko pulsować.
4. Odsunąć Company Card od symbolu zamka.
5. W zależności od typu akumulatora Hilti wełożyć lub wsunąć ten akumulator w przewidziane dla niego złącze. Proces ładowania nie rozpocznie się.
6. Nacisnąć przycisk TPS dla aktywacji baterii przy prostowniku. Żółta kontrolka TPS przy akumulatorze świeci się.
7. Wyjąć akumulator z prostownika.

8. Powtórzyć czynności 5 do 7 w zależności od liczby akumulatorów przeznaczonych do kodowania.
9. Poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej z gniazda zakończyć kodowanie i odczekać do zgaśnięcia zielonej kontrolki przy prostowniku.
WSKAZÓWKA Proces ten może potrwać powyżej kilku sekund.
10. Akumulatory mogą być teraz normalnie ładowane przy użyciu dowolnego prostownika Hilti przystosowanego do akumulatorów Li-Ion z funkcją TPS i odpowiednim kodowaniem.

6.5.2.2 Kasowanie funkcji zabezpieczenia przed kradzieżą TPS przy akumulatorze za pomocą Company Card

1. Upewnić się, że w prostowniku nie znajduje się żaden akumulator.
2. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda.
3. Przyłożyć Company Card w przeciągu jednej minuty do symbolu zamka na urządzeniu. Żółta kontrolka TPS zacznie szybko pulsować.
4. Odsunąć Company Card od symbolu zamka.
5. W zależności od typu akumulatora Hilti wełożyć lub wsunąć ten akumulator w przewidziane dla niego złącze. Proces ładowania nie rozpocznie się. Żółta kontrolka TPS przy akumulatorze świeci się.
6. Nacisnąć przycisk TPS dla aktywacji baterii przy prostowniku. Żółta kontrolka TPS przy akumulatorze gaśnie.
7. Wyjąć akumulator z prostownika.
8. Powtórzyć czynności 5 do 7 w zależności od liczby akumulatorów przeznaczonych do dekodowania.
9. Poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej z gniazda zakończyć dekodowanie i odczekać do zgaśnięcia zielonej kontrolki przy prostowniku.
WSKAZÓWKA Proces ten może potrwać powyżej kilku sekund.
10. Akumulatory mogą być teraz normalnie ładowane przy użyciu dowolnego prostownika Hilti przystosowanego do akumulatorów Li-Ion.

6.5.3 Przygotowanie do pracy

1. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda. Pulsuje żółta kontrolka zabezpieczenia przed kradzieżą. Urządzenie gotowe jest do odbioru sygnału przesyłanego przez klucz odbezpieczający.

2. Przyłożyć klucz odbezpieczający bezpośrednio do symbolu zamka. Gdy zgaśnie żółta kontrolka zabezpieczenia przed kradzieżą, urządzenie jest odbezpieczone.

WSKAZÓWKA Jeśli przerwany zostanie dopływ prądu, np. przy zmianie stanowiska pracy lub w przypadku awarii sieci, gotowość urządzenia do eksploatacji zostanie zachowana przez ok. 5 minut. W przypadku dłuższej przerwy, urządzenie musi zostać ponownie odblokowane przy pomocy klucza odbezpieczającego.

pl

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE

Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

7.1 Konserwacja urządzenia

OSTROŻNIE

Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

7.2 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Naprawy elementów elektrycznych lub wymiana kabla zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

7.3 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia

Po zakończeniu prac konserwacyjnych oraz prac związanych z utrzymaniem urządzenia we właściwym stanie technicznym należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie instalacje zabezpieczające.

8 Utylizacja

ZAGROŻENIE

W razie niewłaściwej utylizacji wyposażenia mogą wystąpić następujące efekty:

Przy spalaniu elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które mogą zagrażać zdrowiu.

Uszkodzone lub silnie nagrzane akumulatory mogą eksplodować powodując przy tym zatrucia, oparzenia, wżery lub zanieczyszczenie środowiska naturalnego.

Lekkomyślna utylizacja umożliwi niepowołanym osobom używanie sprzętu niezgodnie z przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich oraz do zatrucia środowiska.

OSTROŻNIE

Uszkodzone akumulatory niezwłocznie przekazywać do utylizacji. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy ani spalać ich.

OSTROŻNIE

Akumulatory należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami lub zużyte akumulatory należy zwrócić firmie Hilti.



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach Hilti jest przygotowane do odbierania zużytego sprzętu w celu jego ponownego wykorzystania. Więcej informacji można uzyskać w punkcie serwisowym Hilti lub u doradcy technicznego.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektro-technicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

9 Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczane urządzenie jest wolne od wad materiałowych lub produkcyjnych. Gwarancja ta obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest prawidłowo eksploatowane i obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z załączoną instrukcją obsługi Hilti, a także jeśli stosowano wyłącznie oryginalne materiały eksploatacyjne, wyposażenie i części zamienne Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatne naprawy lub wymiany uszkodzonych elementów przez cały okres eksploatacyjny urządzenia. Nie dotyczy ona części podlegających normalnemu zużyciu eksploatacyjnemu.

Wszelkie inne roszczenia są wykluczone, o ile nie zabraniają tego przepisy obowiązujące w danym kraju. W szczególności firma

Hilti nie odpowiada za bezpośrednie lub pośrednie szkody lub szkody następcze, straty bądź koszty poniesione w związku z zastosowaniem lub niemożnością zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Wyraźnie wykluczone jest milczące przyzwolenie na zastosowanie lub przydatność do określonego celu.

W celu dokonania naprawy lub wymiany po stwierdzeniu usterki, niezwłocznie przesać urządzenie lub niesprawne części do lokalnej organizacji rynkowej Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub jednoczesne deklaracje, a także pisemne bądź ustne umowy dotyczące gwarancji.


10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Prostownik
Oznaczenie typu:	C 4/36 / C 4/36-ACS
Rok konstrukcji:	2006

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

pl

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3159 | 0713 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

272433 / A3



272433